

# Dove, o dio

ton original

Air de Fileno tiré de « La fedeltà premiata », I, 6 de Josef Haydn (1732-1809), créé à Eszterháza le 25 février 1781.

*Adagio*

*p* *fz* *p* *fz* *p* *fz* *p*

*p* *f* *p* *f* *p*

*fz* *p* *fz* *p* *fz* *p* *fz* *p* *fz* *p*

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

8 Do - ve, o diio, do - ve, o di - o, ri - vol - go il pie - de, in - fe -

*fz* *p* *fz* *p* *fz* *p*

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

15

8 - li - ce, sven - tu - ra - to, se la mor - te in o - gni la - to sol - mad -

*fz* *p* *fz* *p* *fz* *p*

*f* *p*

8

di - ta il ri - o sen - tier. Ah che chia - mo invan co -

25

8

- lei, che d'a - mor pia - go mi il se - no; gius - ti

30

8

dei, gius - ti dei po - tes - si al me - no can - cel - lar - la, can - cel -

35

8

lar - la - dal - pen - sier, po - tes - si al me - no can - cel - lar - la, can - cel -

lar \_\_\_\_\_ la \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_ pen - sier. *tr* 40

Do - ve o dio, ri - vol - go il pie - de, se la mor - te in o - gni

45 la - to sol m'ad - di ta il rio - sen - tier. Ah che

50 chia - mo in van co - le - i, che d'a - mor - pia - go - mi il se - no; gius - ti

55

dei, gius - ti de - i, po - tes - si al me - no can - cel - lar - la, can - cel -

*f* *p* *pp*

lar - la - dal pen - sier, can - cel - lar - la - dal pen -

*fz* *f*

60

- sier

*f* *p* *fz* *pp*

Dove, o dio rivolgo il piede  
 Infelice sventurato  
 Se la morte in ogni lato  
 Sol m'addita il rio sentier

Ah che chiamo in van colei  
 Che d'amor piagomi il seno  
 Giusti dei potessi al meno  
 Cancellarla dal pensier.

De quel côté, ô dieux, tourner mes pas ?  
 Malheureux aventurier  
 Si la mort de tous côtés  
 Seule me montre le chemin.

Que demander envers celle  
 Qui d'amour me blesse le cœur  
 Justes dieux puissiez-vous au moins  
 L'effacer de mes pensées.